

# Các thủ tục tại trú cần thiết?

## 1 0 . Khi sinh con

Khi sinh con ở nhật, trong vòng 14 ngày phải thông báo với ủy ban hành chính thành phố

## 1 1 . Khi mất (chết, tử vong)

Khi có người mất (tử vong, chết), trong vòng 7 ngày người nhà hoặc hộ hàng phải thông báo cho ủy ban hành chính thành phố.

## 1 2 . Khi kết hôn

Khi kết hôn tại nhật, chuẩn bị các giấy tờ sau trình và nộp cho ủy ban hành chính thành phố.

- Giấy đăng ký kết hôn
- Hộ chiếu
- Bản chứng nhận công chứng kết hôn (thường thì do đại sứ quán Việt Nam cấp) và bản dịch công chứng tiếng Nhật.
- Giấy khai sinh và bản công chứng tiếng nhật.

## 1 3 . Khi thay đổi địa chỉ

- Khi thay đổi địa chỉ trong khu vực nội thành.

Sau khi thay đổi địa chỉ, trong vòng 14 ngày thẻ ngoại kiều (hay giấy chứng nhận đặc biệt người viễn trú) thẻ mã số cá nhân hay thẻ thông hành cá nhân trình lên ủy ban hành chính thành phố để thay đổi địa chỉ trên các thẻ.

- Khi thay đổi địa chỉ sang tỉnh thành phố (nước ngoài).

Chúng ta phải đến ủy ban hành chính thành phố làm thủ tục chuyển xuất (chuyển đi). Trường hợp địa điểm chuyển đến là trong nước, thì sẽ được cấp giấy chứng nhận chuyển đi. Đến ủy ban hành chính thành phố của nơi ở mới trình giấy tờ tùy thân, như thẻ ngoại kiều, thẻ mã số cá nhân (giấy chứng nhận đặc biệt người viễn trú) để nhập địa chỉ mới.

Hỏi đáp tư vấn bấm số nội bộ 10~13

**Ủy ban hành chính thành phố quầy tiếp dân Tel (0778) 53-2206**



## 1 4 . Tiền phí công cộng

### ■ Nước sinh hoạt

Nước sinh hoạt, Do bộ phận Nước sạch, nước thải quản lý và cung cấp, mọi người ở nhà thuê, căn hộ thuê, thì xác nhận phương pháp thanh toán với chủ nhà cho thuê. Phiếu thông báo phí sử dụng, hãy xem phiếu minh họa dưới đây.

#### ◆ Khi thanh toán bằng tài khoản

Mang theo giấy thanh toán và sổ tài khoản cùng con dấu đến quầy cơ quan tín dụng đăng ký.

#### ◆ Khi thanh toán trực tiếp

Mang theo giấy thanh toán đến các cửa hàng tiện lợi 24h hoặc các cơ quan tín dụng thanh toán trực tiếp.

**使用水量のお知らせ**

後計日 年 月 日 換計異

使用水量のお知らせ (お客様番号) 様

**水道料金・下水道使用料等口座振替額のお知らせ**

19年 6~7月分 振替日 年 月 日

水道使用量	下水道使用量
m <sup>3</sup>	m <sup>3</sup>
水道料金	下水道使用料等
円	円
合計料金	① 5,080 円
金融機関	

**使用水量のお知らせ**

19年 8~9月分

今回指針	m <sup>3</sup>
(-)前回指針	m <sup>3</sup>
(+)日メーター水量	m <sup>3</sup>
今回使用水量	m <sup>3</sup>
水道予定料金	円
下水道等予定使用料金	円
予定料金合計	③ 4,095 円

次回振替予定日 年 月 日

上記料金には、本票により集金

鯖江市 上下水道お客様センター TEL 0778 (53) 2237

鯖江市役所 都市整備部 水道課 Tel. 0778(51)2200

この用紙は再生紙を使用しています。

### 使用水量のお知らせ

- ① 口座振替額(領収金額)
- ② 名前・住所・お客様番号
- ③ 予定料金合計

### Thông báo lượng sử dụng

1. Số tiền chuyển (số tiền thu)
2. Tên, địa chỉ, mã số khách hàng
3. Tổng số tiền dự thu

- 水道料金等納付書(口座振替なしの場合)
- ①使用期間
  - ②納入期限
  - ③合計納入金額
  - ④お客様控(振り込み後、この部分は領収書となります)

Biên lai phí nước sinh hoạt (trường hợp thanh toán không chuyển khoản)

1. Thời gian sử dụng.
2. Thời hạn thu nộp.
3. Tổng số tiền thu nộp
4. Khách hàng lưu giữ (phần này sẽ là hóa đơn VAT sau khi thanh toán)

Hỏi đáp tư vấn liên qua đến nước sinh hoạt

**Trung tâm khách hàng – bộ phận nước sinh hoạt**

**Tel (0778) 53-2237**



■ Gas

Gas, trong thành phố Sabae sử dụng bình gas (hãng gas LP) cung cấp. Thông thường, trước khi gas hết nhân viên công ty gas sẽ mang bình mới tới thay. Đối với các hộ nhà thuê xác nhận lại với chủ nhà cho thuê về phương pháp thanh toán.

■ Điện

Điện là do công ty điện Hokuriku quản lý cung cấp. Tiền điện, mang hóa đơn thanh toán đến ngân hàng, các tổ chức tín dụng hoặc các cửa hàng tiện lợi 24h để thanh toán. Cũng có thể thanh toán bằng cách chuyển khoản.

Hỏi đáp tư vấn liên quan đến điện

**Trung tâm chăm sóc khách hàng**

**TEL 0120-776-453**

**※ Phục vụ 24h. Gọi miễn phí. Tiếng nhật**

■ Điện thoại

Điện thoại cố định, Công ty NTT cung cấp chính.

Những năm gần đây, người sử dụng điện thoại di động tăng lên. Các công ty điện thoại gồm, Au by KDDI, NTT, DoCoMo, Soft Bank, Willcom và các công ty khác. Khi đăng ký điện thoại mang theo thẻ ngoại kiều (giấy chứng nhận lưu trú vĩnh viễn đặc biệt), sổ ngân hàng, hộ chiếu, con dấu.

Và thời gian gần đây, điện thoại tầm xa hay gọi thời gian dài, để tiết kiệm kinh phí cước, chúng ta nên sử dụng các phần mềm gọi miễn phí qua Internet.



## 1 5. Cơ quan tài chính

### ■ Ngân hàng

Việc lập tài khoản tùy theo mục đích sử dụng, để lưu giữ tiền, chi trả, chuyển tiền, đổi tiền, và các mục đích khác.

#### **Danh các cơ quan tài chính trong thành phố.**

##### **Ngân hàng Fukui**

Chi nhánh Sabae, chi nhánh Shinmei, chi nhánh Higashi Sabae, chi nhánh Kawada.

##### **Ngân hàng Hokuriku**

Chi nhánh Sabae, chi nhánh Shinmei

##### **Ngân hàng Fukuishshinyou**

Chi nhánh Sabae honmachi, chi nhánh Kaminaka, chi nhánh Kawada, chi nhánh Shinmei, chi nhánh Yoshikawa, Phòng kinh doanh Sabae, chi nhánh Kitano, chi nhánh Tachimachi.

##### **Hiệp hội nông nghiệp Tannanfukui.**

Trụ sở chính, trụ sở Funatsu, trụ sở Shinyokoe, trụ sở Shinmei, chi nhánh Sabaechuou, trụ sở Katakami, chi nhánh Sabaekita, chi nhánh Sabaenishi, trụ sở Yutaka, chi nhánh Sabaehigashi, trụ sở Kawada.

##### **Ngân hàng Fukuhou**

Chi nhánh Sabae, Chi nhánh Shinmei



## 1 6 . Cục bưu chính (Bưu điện)

- Bưu điện trong nước  
Bưu thiếp 63 yên, bì thư từ 84 yên, tùy theo trọng lượng và độ lớn giá cước sẽ thay đổi.  
Ngoài ra, túi gửi bưu điện (gói nhỏ), gửi nhanh, gửi ký nhận.
- Bưu chính quốc tế  
Thư và tài liệu khi gửi ra nước ngoài, có đường biển, đường hàng không, hàng không giá rẻ (SAL), Chuyển phát nhanh quốc tế (EMS).
- Sở tiết kiệm bưu điện, gửi tiền...v.v  
Cục bưu chính, có dịch vụ tiết kiệm tiền và chuyển tiền, các phí dịch vụ công cộng đăng ký tự trả. Ngoài ra còn thực hiện gửi tiền quốc tế.

### 【Danh sách địa chỉ bưu điện】

#### ■ Bưu điện Sabae

Thành phố Sabae, mizuochichou 1-2-28  
TEL (0778) 51-0220

#### ■ Bưu điện phố Asahimachi

Thành phố Sabae, Phố Asahi 1- 6-13  
TEL (0778) 51-4290

#### ■ Bưu điện phố Sakura

Thành phố Sabae, phố Sakura 2-905  
TEL (0778) 52-9075

#### ■ Bưu điện phố Toba

Thành phố Sabae, phố Toba 3-2-1  
TEL (0778) 51-4282

#### ■ Bưu điện Shiyokoekani

Thành phố Sabae, phố Sadatsuki 2-24  
TEL (0778) 52-1674

#### ■ Bưu điện Miyukikani

Thành phố Sabae, phố Miyuki 3-501-8  
TEL (0778) 52-2560

#### ■ Bưu điện Shinmei

Thành phố Sabae, phố shinmei 1-2-17  
TEL (0778) 51-4250

#### ■ Bưu điện Nakagawa

Thành phố Sabae, phố nakano 6-13  
TEL (0778) 51-4270

### Công ty dịch vụ bưu chính

#### Chi nhánh Sabae

Thành phố Sabae, phố Mizuochicho  
1 chome 2-28  
TEL (0778) 51-0100

#### ■ Bưu điện Katakami

Thành phố Sabae yoshitani 102-4-1  
TEL (0778) 51-4240

#### ■ Bưu điện Yoshie

Thành phố Sabae, phố yodhie 1-16  
TEL (0778) 51-4260

#### ■ Bưu điện Yoshikawa

Thành phố Sabae, phố Tamura 6-1  
TEL (0778) 62-1240

#### ■ Bưu điện Yutaka

Thành phố Sabae, phố Shimonoda 31-49  
TEL (0778) 62-1140

#### ■ Bưu điện Kitanakayama

Thành phố Sabae, phố Ochii 39-21-1  
TEL (0778) 65-1150

#### ■ Bưu điện Kawada

Thành phố Sabae, Phố kawada 20-4-1  
TEL (0778) 65-1100



## 1 7. Tiền thuế

Có nhiều loại thuế. Trường hợp giấy thông báo thuế gửi đến, chúng ta xác nhận rồi đi đóng (nộp thuế) tại cửa hàng tiện lợi 24h hoặc các cơ quan tài chính.

Quá thời hạn đóng thuế, sẽ phát sinh tiền quá hạn thuế và tiền thủ tục đốc thúc trả. Trong thời hạn nộp thuế không có khả năng trả thì hãy liên lạc nhận tư vấn từ bộ phận thuế của ủy ban hành chính.

Hỏi đáp tư vấn liên quan đến thuế

**Phòng lưu trữ ủy ban hành chính thành phố Tel (0778) 53-2211**

### ■ Thuế thị dân (thuế địa phương, thuế thân)

Hiện tại ngày 1 tháng 1, sẽ thanh toán thuế đối với những người có địa chỉ tại thành phố và trong tỉnh. Thuế thị dân dựa trên thu nhập của năm trước để tính thuế. Có thể thuế này được trừ luôn trong lương khi công ty trả lương.

Hỏi đáp tư vấn liên quan đến thuế thị dân

**Phòng thuế ủy ban hành chính thành phố Tel (0778) 53-2210**

### ■ Thuế thu nhập

Thuế thu nhập, dựa trên thu nhập thực tế của năm đó từ tháng 1 đến tháng 12 để đóng thuế cho nhà nước.

Thuế thu nhập được rút trước trong lương công ty chi trả cũng có. Trình báo thuế là cần thiết.

Hỏi đáp tư vấn liên quan đến thuế thu nhập

**Sở vụ thuế Takefu Tel (0778) 22-0890**



■ Thuế xe oto (xe hơi)

Hiện tại ngày mùng 1 tháng 4 sẽ thu thuế của người chủ xe oto, xe máy (xe gắn máy)

Hỏi đáp tư vấn liên quan đến thuế oto (các xe oto cỡ nhỏ từ 660cc trở xuống, và xe gắn máy)

**Phòng thuế ủy ban hành chính thành phố Tel (0778) 53-2210**

Hỏi đáp tư vấn thuế oto (xe oto từ 660cc trở lên)

**Phòng tư vấn thuế tỉnh Tannafukui Tel (0778) 23-4544**

■ Thuế tiêu dùng (thuế VAT)

Tất cả hàng tiêu dùng đều chịu thuế

Thuế xuất là 10%.

Hỏi đáp tư vấn liên quan đến thuế tiêu dùng

**Sở vụ thuế Takefu Tel (0778) 22-0890**

■ Các loại thuế khác

- Thuế tài sản cố định

Chủ sở hữu Đất đai hoặc nhà cửa phải trả loại thuế này.

- Thuế bảo hiểm y tế quốc dân

Trường hợp sử dụng thuế bảo hiểm y tế quốc dân này sẽ hướng dẫn giải thích về tiền thuế (lệ phí) ở trang thứ 18.

Hỏi đáp tư vấn liên quan đến các loại thuế khác

**Phòng thuế ủy ban hành chính thành phố Tel (0778) 53-2210**

